

ETA SIGMA PHI 68th Annual Greek Translation Contest (2017)

Intermediate Greek

To be written as an examination, under supervision, within a maximum of two hours. No lexicon or other help is permitted. Please write in ink on every other line of the paper provided. The only identification on the contest papers should be your pen name.

A defense of Socrates' attitude towards religion (Xenophon *Memorabilia*)

ὥς δὲ δὴ καὶ ὠφελεῖν ἐδόκει μοι τοὺς συνόντας τὰ μὲν ἔργῳ δεικνύων ἑαυτὸν οἷος ἦν, τὰ δὲ καὶ διαλεγόμενος, τούτων δὴ γράψω ὅποσα ἂν διαμνημονεύσω.

τὰ μὲν τοίνυν πρὸς τοὺς θεοὺς φανεροὺς ἦν καὶ ποιῶν καὶ λέγων ἥπερ ἢ Πυθία ἀποκρίνεται τοῖς ἐρωτῶσι, πῶς δεῖ ποιεῖν ἢ περὶ θυσίας ἢ περὶ προγόνων θεραπείας ἢ περὶ ἄλλου τινὸς τῶν τοιούτων· ἢ τε γὰρ Πυθία νόμῳ πόλεως ἀναιρεῖ ποιῶντας εὐσεβῶς ἂν ποιεῖν, Σωκράτης τε οὕτω καὶ αὐτὸς ἐποίει καὶ τοῖς ἄλλοις παρήνει, τοὺς δὲ ἄλλως πως ποιῶντας περιέργους καὶ ματαίους ἐνόμιζεν εἶναι.

καὶ ἤϋχετο δὲ πρὸς τοὺς θεοὺς ἀπλῶς τὰγαθὰ διδόναι, ὡς τοὺς θεοὺς κάλλιστα εἰδότας, ὅποια ἀγαθὰ ἐστὶ.

θυσίας δὲ θύων μικρὰς ἀπὸ μικρῶν οὐδὲν ἡγεῖτο μειοῦσθαι τῶν ἀπὸ πολλῶν καὶ μεγάλων πολλὰ καὶ μεγάλα θυόντων.

ἐδόκει The subject is Socrates (= 'he').
τὰ μὲν ... τὰ δὲ some times... other times.
διαμνημονεύω recollect, remember.

τὰ μὲν τοίνυν in the first place/first of all.

ἐρωτάω ask.

ἀναιρέω (of an oracle) give an answer, appoint, ordain.

πρόγονος ancestor.

θεραπεία (religious) service, care, nurture.

παραινέω advise, encourage, suggest, exhort, recommend.

ἄλλως otherwise.

περίεργος meddling, useless.

ματαῖος vain, foolish.

ἡγέομαι believe, hold, consider (followed by indirect discourse).

μειόομαι fall short of, be less than, be inferior to (with genitive).